

**УЧЕБНЫЙ И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ  
ИНСТИТУТ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

---

**ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД И ОТЧЕТНОСТЬ  
за год, закончившийся 31 декабря 1968 года  
и  
ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ: ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ  
ДОПОЛНЕНИЕ № 7D (A/7607/Add.4)**



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
Нью-Йорк, 1969 год**

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

## СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
Препроводительное письмо .....	iv
I. Финансовый доклад за год, закончившийся 31 декабря 1968 года .....	1 - 3
II. Доклад Комиссии ревизоров Генеральной Ассамблее .....	4
III. Отчетность за год, закончившийся 31 де- кабря 1968 года .....	5 - 6
<u>Ведомость:</u> Состояние средств на 31 де- кабря 1968 года .....	5 - 6
<u>Таблица 1.</u> Состояние обещанных взносов на 31 декабря 1968 года .	7
<u>Таблица 2.</u> Обязательства, принятые на год, закончившийся 31 де- кабря 1968 года .....	8

Препроводительное письмо

1 июля 1969 г.

Имею честь препроводить при сем финансовые ведомости Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций за год, закончившийся 31 декабря 1968 года.

Кроме того, имею честь представить доклад Комиссии ревизоров об отчетности вышеуказанного Института за год, закончившийся 31 декабря 1968 года.

Примите и проч.

С.М. РАЗА  
Председатель Комиссии ревизоров

Председателю Генеральной Ассамблеи  
Организации Объединенных Наций  
Нью-Йорк

I.    ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ  
31 ДЕКАБРЯ 1968 ГОДА

1.    Г-н Генеральный секретарь, имею честь представить при сем Финансовый доклад Учебного и научно-исследовательского института за год, закончившийся 31 декабря 1968 года, проверенную отчетность за год, закончившийся 31 декабря 1968 года, и доклад Комиссии ревизоров. Эта отчетность включает одну ведомость, проверенную Комиссией ревизоров, и две прилагаемые к ней таблицы. Доклад представляется в соответствии с подпунктом 3 (i) статьи IV Статута Института, обнародованного вами в ноябре 1965 года и измененного в марте 1967 года.

2.    В соответствии с рекомендацией Комиссии ревизоров, изложенной в пункте 5 ее доклада об отчетности за год, закончившийся 31 декабря 1967 года 1/, отчет о поступлениях текущего года в настоящее время основан на обещанных на текущий год взносах. Взносы, обещанные на последующие годы, учитываются как доход будущих лет. Таким образом, в отчетности 1968 года в качестве дохода и имеющихся ресурсов отражаются только те взносы, которые относятся к периоду, закончившемуся 31 декабря 1968 года, в том числе обещанные на 1968 год взносы, поступление которых ожидается в 1969 году.

3.    Как указывается в ведомости, доход в 1968 году составил 626 218 долл., из которых 498 700 долл. составляют взносы правительств и 127 518 долл. - различные поступления, главным образом от сдачи в аренду части помещений Института (30 301 долл.), поступления от инвестиций (30 081 долл.) и частные взносы (43 569 долл.). Остаток средств для переноса с 1967 года в сумме 1 880 844 долл. сократился до 1 239 076 долл., т.е. на 641 768 долл., куда входят взносы, обещанные на будущие годы, которые в настоящее время рассматриваются как доход будущих лет, как объяснялось выше. К сокращенной сумме переноса с 1967 года был добавлен доход 1968 года и, таким образом, имеющиеся ресурсы на деятельность в 1968 году составили 1 865 294 доллара.

4.    Как показывается в таблице 2, из этих средств, взятые на себя обязательства составили 1 095 560 долл. по сравнению с 955 965 долл. в предыдущем году. Ниже дается сводка основных расходных статей, составляющих указанные выше общие суммы:

---

1/    Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, Дополнение № 6 D (A/7206/Add.4).

	1968 год (в долл.)	1967 год (в долл.)
Административные расходы		
Попечительский совет	9 997	19 590
Руководящий исполнительный и административный персонал	238 232	190 563
Персонал по связи с общественностью	21 430	54 730
Программные мероприятия		
Научно-исследовательский персонал	94 530	104 169
Преподавательский персонал	41 753	35 340
Научно-исследовательская программа	264 315	110 237
Программы подготовки кадров	224 965	254 630
Общие расходы		
Содержание и эксплуатация помещений	90 115	74 781
Другие общие расходы	110 223	111 925
	<u>1 095 560</u>	<u>955 965</u>

Остаток дохода на 31 декабря 1968 года для переноса на 1969 год, составил, таким образом, 769 734 долл. и представляет собой 544 356 долл. наличностью и 225 378 долл. других активов, из которых 183 507 долл. относятся к обещанным к получению взносам правительств за 1968 год и предыдущие годы, и 41 871 долл. - сумму, необходимую для обеспечения инвестиций в целях гарантирования аренды здания, занимаемого Институтом.

5. Как указывается в ведомости, общая сумма активов на 31 декабря 1968 года составила 2 093 188 долл., в том числе (i) остаток для переноса на конец 1968 года в сумме 769 734 долл., о которой говорилось в пункте 4 выше; (ii) наличные средства для погашения текущих счетов и непогашенных обязательств - 206 586 долл.; (iii) обещанные взносы к получению за 1969 и последующие годы - 651 868 долл.; и (iv) капитальные активы, представляющие собой стоимость приобретения здания в Нью-Йорке, занимаемого Институтом, и аренду земельного участка, на котором построено это здание - 465 000 долларов.

6. Против этих активов обязательства составляют 1 323 454 доллара; сюда входят встречная сумма в 465 000 долл., компенсирующая упомянутые выше капитальные активы, и доход будущих лет в размере 651 868 долл., что представляет собой обещанные правительствами взносы, подлежащие уплате в 1969 году и в последующие годы. В счета кредиторов и различные кредиты в сумме 76 410 долл. включен неизрасходованный остаток в 73 127 долл. Мемориального фонда стипендий Адлая Стивенсона. Эти

программы стипендий финансировались взносами в размере 300 000 долл., полученными от правительства Соединенных Штатов Америки за 1966, 1967 и 1968 годы, и частными пожертвованиями, составившими 1 211 долл.; расходы в сумме 228 084 долл. вычитались из этих взносов до 31 декабря 1968 года включительно.

С.О. АДЕБО  
Исполнительный директор

## П. ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ

1. Исполнительный Директор Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций представил ведомость состояния средств и соответствующие таблицы за год, закончившийся 31 декабря 1968 года.
2. Комиссия ревизоров предприняла в этом году изучение административной практики Института с целью выявления тех областей деятельности, которые могут нуждаться в улучшении.
3. Комиссия представила на рассмотрение Исполнительного директора доклад, содержащий некоторые предложения, которые будут рассмотрены более подробно в ходе следующей ревизии.
4. Комиссия ревизоров признательна за сотрудничество со стороны Исполнительного директора Института и его персонала в выполнении ее обязанностей.

С.М. РАЗА,  
Контролер и Генеральный ревизор,  
Пакистан

А.М. ГЕНДЕРСОН,  
Генеральный ревизор, Канада

Виктор Х. РИКАРДО,  
Генеральный контролер, Колумбия

1 июля 1969 года



# Ш. ОТЧЕТНОСТЬ ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1968 ГОДА

## ВЕДОМОСТЬ

Состояние средств на 31 декабря 1968 года  
(в долларах США)

(в долл.) (в долл.)

Остаток на 1 января 1968 года		1 880 844
<u>Минус:</u>		
Перенос в качестве дохода будущих лет взносов, обещанных на предыдущие годы, на последующие годы (таблица 1)		641 768
		1 239 076
<u>Плюс:</u>		
Официально обещанные взносы правительств (таблица 1)		498 700
Частные взносы	43 569	
Доход от аренды	30 301	
Поступления от инвестиций	30 081	
Экономия, полученная от погашения обязательств за прошлые годы	21 826	
Возмещение расходов за прошлые годы	1 462	
Различные поступления	56	
Поступления от обмена валюты	223	127 518
		1 865 294
<u>Минус:</u>		
Обязательства, принятые на 1968 год (таблица 2)		1 095 560
Остаток на 31 декабря 1968 года		769 734
Эту сумму составляют:		
Наличность в банках		118 980
Инвестиции - банковский счет, приносящий проценты		494 015
Обещанные к получению взносы правительств (таблица 1):		
За 1967 и предыдущие годы	77 318	
За 1968 год	106 189	
За 1969 и последующие годы	651 868	835 375
Проценты, наросшие на инвестициях		2 963
Счета дебиторов и различные дебетовые статьи		103 585
Поступления из Общего фонда Организации Объединенных Наций		24 168
		1 579 086
Депозиты, гарантирующие аренду земли:		
Дополнительные инвестиции - облигации Казначейства США	41 871	
Специальный целевой вклад - счет сэкономленных средств	7 231	49 102
Капитальные активы - аренда и здание		465 000
		2 093 188
<u>Минус:</u>		
Резерв для непогашенных обязательств на 1968 год	122 945	
Целевой фонд для специального гарантийного вклада	7 231	
Доход будущих лет (обещанные правительствами к получению взносы на 1969 и последующие годы)	651 868	
Счета кредиторов и различные кредитовые остатки	76 410	
Вложения в капитальные активы (см. возмещение, включенное в активы)	465 000	1 323 454
		769 734

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ

УТВЕРЖДЕНО

Б.Р. ТЕРНЕР,  
Контролер

С.О. АДЕБО  
Исполнительный директор

УДОСТОВЕРЕНИЕ О ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ

Приведенная выше ведомость о состоянии средств Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1968 года, была проверена в соответствии с нашими инструкциями. Нам были предоставлены все необходимые сведения и объяснения, и в результате проведенной ревизии мы удостоверяем, что, по нашему мнению, вышеприведенная финансовая ведомость правильна.

С.М. РАЗА,  
Контролер и Генеральный ревизор,  
Пакистан

А.М. ГЕНДЕРСОН,  
Генеральный ревизор, Канада

Виктор Х. РИКАРДО,  
Генеральный контролер, Колумбия

1 июля 1969 года

ТАБЛИЦА 1

Состояние обещанных взносов на 31 декабря 1968 года  
(в долл. США)

	Обещанные взносы			Взносы, обещанные на 1969 год			
	Средства, полученные в предыдущем году	Взносы на 1968 год, ма обещанные в текущем году	Взносы, полученные в 1968 году	Остаток к выплате	и последующие годы		
					Остаток за предыдущий год	Взносы, обещанные в текущем году на 1969 г.	Платежи, ожидаемые в 1969 году после взносов к получению
Аргентина	24 000	-	24 000	24 000	-	12 000	12 000
Бельгия	49 632	-	49 632	-	50 040	50 040	50 040
Бразилия	10 000	-	10 000	10 000	-	5 000	20 000
Бруней	13 067	-	13 067	-	-	-	-
Камерун	30 000	(28 000)	2 000	-	-	-	-
Канада	55 556	-	55 556	-	55 556	55 556	55 556
Кипр	-	100	100	-	100	100	100
Дания	20 000	-	20 000	-	20 000	20 000	20 000
Доминиканская Республика	2 000	-	2 000	2 000	-	-	2 000
Эквадор	439	-	439	-	25 232	6 000	19 232
Федеративная Республика Германии	75 000	-	75 000	-	75 000	75 000	25 232
Гана	14 000	-	14 000	-	28 000	28 000	75 000
Греция	15 000	15 000	15 000	-	-	-	28 000
Гвинея	15 000	-	15 000	15 000	-	-	-
Гайана	500	-	500	-	-	-	15 000
Ватикан	4 386	1 000	1 000	-	1 500	500	1 500
Индия	6 000	-	6 000	-	36 628	4 386	32 242
Израиль	22 585	-	22 585	-	-	-	-
Италия	20 408	-	20 408	-	29 903	15 000	14 903
Берег Слоновой Кости	20 408	-	20 408	-	39 106	20 000	19 106
Япония	6 000	40 000	40 000	-	-	-	-
Иордания	2 000	-	2 000	-	2 000	2 000	2 000
Кения	-	-	-	-	2 000	2 000	2 000
Кувейт	-	-	-	-	-	10 000	-
Либерия	6 000	-	6 000	4 500	1 500	10 000	10 000
Ликсембург	2 000	-	2 000	2 000	2 000	1 500	6 000
Мали	4 000	-	4 000	2 000	6 000	2 000	2 000
Мальта	-	600	600	600	-	2 000	8 000
Мавритания	3 000	-	3 000	3 000	2 000	1 000	5 000
Непал	1 000	-	1 000	1 000	-	-	1 000
Нидерланды	20 110	-	20 110	-	20 447	20 447	20 447
Нигерия	-	-	-	-	8 400	4 200	8 400
Норвегия	14 000	-	14 000	-	-	-	-
Пакистан	12 000	-	12 000	12 000	4 000	4 000	16 000
Филиппины	7 772	-	7 772	7 772	24 456	7 772	16 684
Республика Корея	3 000	-	3 000	-	-	-	-
Саудовская Аравия	2 000	-	2 000	-	4 000	2 000	4 000
Сенегал	12 000	-	12 000	7 918	4 000	4 000	11 918
Судан	16 000	-	16 000	16 000	4 000	4 000	20 000
Швейцария	-	30 000	30 000	-	-	-	-
Уганда	12 000	-	12 000	12 000	8 000	4 000	20 000
Совз Советских Социалистических Республик	16 000	-	16 000	40 000	-	-	40 000
Объединенная Арабская Республика	200 136	-	200 136	11 400	4 000	4 000	15 400
Соединенное Королевство	4 000	-	4 000	317	100 000	100 000	100 317
Объединенная Республика Танзания	-	400 000	400 000	4 000	4 000	4 000	8 000
Соединенные Штаты Америки	6 000	-	6 000	-	6 000	3 000	12 000
Верхняя Вольт	20 000	-	20 000	6 000	40 000	20 000	40 000
Венесуэла	8 000	-	8 000	4 000	-	-	4 000
Югославия	739 591	498 700	1 238 291	1 054 784	641 768	10 100	835 375

ТАБЛИЦА 2

Обязательства, принятые за год, закончившийся  
31 декабря 1968 года

(в долл. США)

	Утвержденный бюджет	Принятые обязательства		
		Платежи	Непогашенные обязательства	Всего
		(в долл.)		
<b>A. Административные расходы</b>				
Попечительский совет	31 000	9 997	-	9 997
Руководящий исполнитель- ный и административный персонал	288 500	236 720	1 512	238 232
Персонал по связи с общественностью	7 800	20 275	1 155	21 430
ИТОГО по части A	327 300	266 992	2 667	269 659
<b>B. Программные мероприятия</b>				
Научно-исследовательский (обычный) персонал	115 000	94 265	265	94 530
Преподавательский (обычный) персонал	7 500	40 977	776	41 753
Научно-исследовательские программы	300 000	223 688	40 627	264 315
Деятельность по подготов- ке кадров	200 000	180 344	23 707	204 051
Семинары и стипендии	40 000	2 971	3 501	6 472
Предоставление стипендий	14 000	14 442	-	14 442
ИТОГО по части B	726 500	556 687	68 876	625 563
<b>C. Общие расходы</b>				
Содержание, эксплуатация и переоборудование помещений	82 000	90 115	-	90 115
Мебель, арматура и обо- рудование	3 000	621	2 077	2 698
Общие расходы	65 200	39 224	2 325	41 549
Типографские расходы	14 000	425	-	425
Централизованные услуги, предоставленные Орга- низацией Объединенных Наций	22 000	18 551	-	18 551
Возмещение подоходного налога	50 000	-	47 000	47 000
ИТОГО по части C	236 200	148 936	51 402	200 338
ИТОГО по частям A, B и C	1 290 000	972 615	122 945	1 095 560

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишете по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

**HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS**

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.